Regolamento
per ospiti con cani

Rules
for guests with dogs

nicolaus club
bagamoyo

Regolamento per *ospiti con cani*

↘È permesso l'accesso esclusivamente agli animali iscritti all'anagrafe e muniti di certificato sanitario non. Antecedente a mesi 6 (sei), dotati di collare antipulci o trattamenti similari (spot-on).

↘È obbligatorio portare con sé il certificato sanitario dell'animale, per comprovare le avvenute vaccinazioni e lo stato di salute: in assenza di tale documento, il gestore della struttura impedirà l'accesso dell'animale alla stessa.

↘È vietato l'accesso ai cani aggressivi.

↘I cani femmina in periodo estrale hanno l'obbligo di indossare il pannolino.

↘Mantenere il cane (di qualsiasi taglia) sempre legato con guinzaglio all'interno del resort.
È vietato l'uso di guinzaglio di tipo allungabile automatico.

↘Non è consentito l'accesso degli animali al ristorante e all'area ombrelloni in piscina. Sono invece ammessi in tutte le altre aree comuni, come ad esempio il teatro, puchè siano tenuti al guinzaglio, nella possibilità di avere contatto con i cani vicini o con altri ospiti.

↘Il proprietario o detentore del cane è sempre responsabile del benessere, del controllo e della conduzione dell'animale e ne risponde, sia penalmente che civilmente dei danni o lesioni a persone, animali e cose provocati dall'animale stesso.

↘Pigest S.r.l., gestore della struttura ricettiva e concessionario dell'arenile, declina ogni responsabilità su ogni comportamento aggressivo degli animali.

↘Pigest S.r.l., ha la facoltà di allontanare il conduttore del cane e il cane stesso se esso dovesse:

– non rispettare il presente regolamento;
– arrecare disturbo in qualsiasi modo;
– dimostrarsi aggressivo o fuori controllo;
- danneggiare persone, animali od oggetti siano essi di proprietà di altri utenti oppure della stessa struttura.

Il presente regolamento dovrà essere sottoscritto dal conduttore dell'animale per presa visione ed accettazione.

Rules for guests *with dogs*

↘Only animals that are registered and in possession of a health certificate issued within the last 6 (six) months, and fitted with a flea collar or similar treatment (spot-on), are permitted access.

↘ You must carry the animal's health certificate to prove that vaccinations have been carried out and to confirm its state of health; in the absence of this document, the resort manager will refuse the animal entry.

↘ Aggressive dogs are not permitted.

↘Female dogs in heat must wear a sanitary pad.

↘ Keep your dog (of any size) on a lead at all times within the resort. The use of automatic retractable leads is prohibited

↘Animals are not permitted in the restaurant or the poolside sun lounger area. They are, however, permitted in all other communal areas, such as the theatre, provided they are kept on a lead, where there is a possibility of contact with neighbouring dogs or other guests.

↘ The dog's owner or keeper is always responsible for the animal's welfare, control and behaviour and is liable, both criminally and civilly, for any damage or injury to persons, animals or property caused by the animal.

↘Pigest S.r.l., operator of the accommodation facility and concessionaire of the beach, accepts no liability for any aggressive behaviour by animals.

↘Pigest S.r.l. reserves the right to remove the dog owner and the dog itself if it:

– fails to comply with these regulations;
– causes a disturbance in any way;
– be aggressive or out of control;
- cause harm to people, animals or property, whether belonging to other users or to the facility itself.

These regulations must be signed by the dog owner to confirm that they have read and accepted them.

Regolamento **dog** ***beach***

IDONEITÀ ALL'ACCESSO

↘L'accompagnatore del cane deve essere maggiorenne.

↘È fatto obbligo di condurre sempre il cane al guinzaglio, anche per raggiungere la postazione di stazionamento sotto l'ombrellone.

↘Possibilità di accesso in spiaggia in zona riservata (utlima fila). L'accesso dei cani in acqua è consentito fino alle 9:00 e dopo le 18:00.

COMPORTAMENTO E IGIENE DEL CANE

↘È fatto obbligo di portare il cane in passeggiata almeno ogni due ore, sempre al guinzaglio, per permettergli di urinare al di fuori dell'arenile nella zona indicata con apposita segnaletica.

↘È vietato sporcare l'arenile con deiezioni, unitamente all'obbligo ai possessori di cani di portare con sé sacchetti igienici per l'eventuale raccolta delle stesse deiezioni nelle zone apposite.

↘Il proprietario ha l'obbligo di tenere sotto costante controllo il proprio cane, affinché non assuma atteggiamenti aggressivi.

↘Pigest S.r.l., gestore della struttura ricettiva e concessionario dell'arenile, declina ogni responsabilità su ogni comportamento aggressivo degli animali.

COMPORTAMENTO UMANO

↘È fatto obbligo di tenere il cane (di qualsiasi taglia) sempre legato con guinzaglio, assicurando questo nella postazione – al paletto apposito o alla base dell'ombrellone – in modo che non sia mai in nessun modo nella possibilità di avere contatto con i cani vicini o con altri utenti della spiaggia.

↘È fatto obbligo di assicurare il cane asciutto alla postazione e in modo che ad esso sia permesso di stare all'ombra, munito di ciotola di acqua.

↘Il proprietario o detentore del cane è sempre responsabile del benessere, del controllo e della conduzione dell'animale e ne risponde, sia penalmente che civilmente, dei danni o lesioni a persone, animali e cose provocati dall'animale stesso. Ogni danno provocato alle attrezzature sarà adeguatamente risarcito da chi l'ha provocato.

↘I cani non dovranno essere mai lasciati incustoditi ma costantemente vigilati dal proprietario/detentore.

Dog beach *regulations*

ELIGIBILITY FOR ACCESS

↘ The person accompanying the dog must be of legal age.

↘Dogs must be kept on a lead at all times, including when walking to the designated area under the parasol.

↘ Access to the beach is permitted in the reserved area (back row). Dogs are allowed in the water until 9:00 am and after 6:00 pm.

DOG BEHAVIOUR AND HYGIENE

↘You must walk your dog at least every two hours, always on a lead, to allow it to relieve itself outside the beach area in the zone indicated by appropriate signage.

↘It is forbidden to leave dog waste on the beach; dog owners are required to carry waste bags to collect any waste in the designated areas.

↘The owner is obliged to keep a constant watch over their dog to ensure it does not display aggressive behaviour.

↘Pigest S.r.l., the operator of the accommodation facility and concessionaire of the beach, accepts no liability for any aggressive behaviour by animals.

HUMAN BEHAVIOUR

↘It is mandatory to keep the dog (of any size) on a lead at all times, securing it to the designated post or the base of the parasol, so that it is never in any way able to come into contact with neighbouring dogs or other beach users.

↘It is mandatory to keep the dog dry at its designated spot and ensure it is allowed to stay in the shade, provided with a bowl of water.

↘The dog's owner or keeper is always responsible for the animal's welfare, control and handling, and is liable, both criminally and civilly, for any damage or injury to persons, animals or property caused by the animal. Any damage caused to the facilities must be adequately compensated by the person responsible.

↘Dogs must never be left unattended but must be constantly supervised by the owner or keeper.

Regolamento dog *park*

IDONEITÀ ALL'ACCESSO

↘L'accompagnatore del cane deve essere maggiorenne.

COMPORTAMENTO E IGIENE DEL CANE

↘I cani non possono essere lasciati liberi nel Dog Park, in quanto quest'ultimo non è recintato. Pertanto il cane deve essere tenuto sempre al guinzaglio.

↘Il proprietario ha l'obbligo di ricoprire buche scavate e tenere sotto costante controllo il proprio cane, affinché non assuma atteggiamenti aggressivi.

↘La direzione declina ogni responsabilità su ogni comportamento aggressivo degli animali.

↘A garanzia dell'igiene e la tutela del decoro è fatto obbligo agli accompagnatori dei cani di portare con sé palette e sacchetti per la rimozione immediata di eventuali deiezioni solide e di depositare i rifiuti negli appositi contenitori messi a disposizione, mentre le deiezioni liquide dovranno essere asperse, a cura del detentore del cane, utilizzando gli innaffiatoi presenti all'interno dell'area.

COMPORTAMENTO UMANO

↘Il proprietario o detentore del cane è sempre responsabile del benessere, del controllo e della conduzione dell'animale e ne risponde, sia penalmente che civilmente dei danni o lesioni a persone, animali e cose provocati dall'animale stesso.

↘Chiunque, nella zona del Dog Park, a qualsiasi titolo, accetti di detenere un cane non di sua proprietà ne assume la responsabilità per il relativo periodo.

↘Ogni danno provocato alle attrezzature sarà adeguatamente risarcito da chi l'ha provocato

↘É obbligatorio entrare ed uscire dal Dog Park con il cane al guinzaglio e la museruola a disposizione. In tutta l'area è proibito lasciare a terra qualsiasi tipo di rifiuto.

↘I cani non dovranno essere mai lasciati incustoditi ma costantemente vigilati dal proprietario/detentore.

Dog *park* *rules*

ELIGIBILITY FOR ENTRY

↘The person accompanying the dog must be of legal age.

DOG BEHAVIOUR AND HYGIENE

↘Dogs must not be allowed to run free in the Dog Park, as it is not fenced in. Dogs must therefore be kept on a lead at all times.

↘The owner is obliged to cover any holes dug by the dog and to keep a constant watch on their dog to ensure it does not display aggressive behaviour.

↘The management accepts no liability for any aggressive behaviour by the animals.

↘To ensure hygiene and maintain decorum, dog owners are required to carry scoops and bags for the immediate removal of any solid waste and to dispose of it in the bins provided, whilst liquid waste must be hosed down by the dog owner using the watering cans available within the area.

HUMAN BEHAVIOUR

↘The dog's owner or keeper is always responsible for the animal's welfare, control and handling, and is liable, both criminally and civilly, for any damage or injury to persons, animals or property caused by the animal.

↘Anyone in the Dog Park area who, for whatever reason, agrees to look after a dog that is not their own assumes responsibility for it during that time.

↘It is compulsory to enter and leave the Dog Park with the dog on a lead and with a muzzle available. It is forbidden to leave any kind of rubbish on the ground anywhere in the area.

↘Dogs must never be left unattended but must be constantly supervised by the owner /keeper.

CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

↘Preoccupati di far bere spesso il tuo cane e ogni tanto fallo riposare all'ombra.

↘Fai in modo che il tuo cane non disturbi la quiete pubblica e non invada gli spazi non autorizzati: in particolare fai attenzione che non "evada" verso lo spazio non destinato al suo soggiorno. Nei limiti del possibile l'accompagnatore dovrà evitare latrati prolungati e comportamenti eccessivamente vivaci del proprio cane.

↘Non gridare mai, la tua tensione si potrebbe trasmettere a tutti i cani (e agli ospiti) presenti.

CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

↘Make sure your dog drinks frequently and let it rest in the shade from time to time.

↘Ensure your dog does not disturb the peace or trespass into unauthorised areas: in particular, take care that it does not 'escape' into areas not designated for its use. As far as possible, the owner must prevent prolonged barking and excessively boisterous behaviour from their dog.

↘ Never shout; your agitation could spread to all the dogs (and guests) present.

nicolaus club
bagamoyo